



en Sears

Lo máximo  
de la moda

CON LOS ÚLTIMOS DISEÑOS  
DE TEMPORADA EN LAS MÁS  
BELLAS CREACIONES...!  
Esta es la mejor ocasión para  
que usted se surta de cómoda y  
práctica ropa deportiva. Ideal  
para días al aire libre o simple-  
mente para estar en el hogar.

**TELEFONOS**

Sears Los Angeles	61-4000
Sear Centro	61-4000
Sears Colón	7-1132
Sears David	5-3221-3

**Ante un nuevo año escolar**

**La Educación Nacional:**

*esa tremenda incógnita*

Por:  
Mélida Ruth Sepúlveda

El doce de abril se inicia un nuevo año escolar en las escuelas primarias y secundarias de toda la República de Panamá. Las condiciones especiales en que viene trabajando la Universidad en los últimos años —condiciones de cursos intensivos y sin intervalos grandes de vacaciones para recuperar el tiempo en que estuvo cerrada—, impiden que ese inicio sea general, tal como ha ocurrido siempre en la república.

Este reinicio de clases es propicio para las consideraciones sobre la problemática de la educación en Panamá.

La educación —sus múltiples problemas— se ha convertido, gracias a una tradición de permanente inquietud, en un tema favorito de los panameños. La expresión de queja de los entendidos de que “en Panamá todo el mundo se siente capacitado para discutir los problemas de educación”, no es una verdad a medias sino una gran verdad. Y naturalmente, esto obedece a una realidad psico-sociológica. La educación —gracias a Dios— se ha transformado en un derecho inalienable por el cual se exige y en el cual se apoya la gran mayoría de los panameños para estructurar su futuro. No se ha logrado lo óptimo en este aspecto —es muy difícil que se llegue algún día—, pero, en términos generales, a pesar de sus deficiencias, limitaciones y contratiempos la educación —la preparación en las aulas— es una de las realizaciones de las que

podemos estar orgullosos todos los panameños.

Orgullosos por la mística en que se ha transformado a lo largo de los años. Panamá se cuenta entre los países de mayor inversión en la educación y, sobre todo, su pueblo es uno de los más hambrientos por el beneficio de la preparación. En términos generales, la mujer panameña considera que lo mejor que puede dejar a sus hijos es una preparación y para ello no se detiene ante los sacrificios y los trabajos que tenga que realizar para lograrlo. Esa actitud —muy diferentes en otros sitios donde los hijos constituyen una especie de inversión y tienen que empezar a producir y a ayudar lo más pronto posible— es una de las grandes conquistas de nuestra estructuración de panameñidad.

**LOS GRANDES LOGROS**

La actitud positiva hacia la educación es una de las razones principales para que se hayan ido rompiendo las barreras sociales y económicas y en el país no encontremos esas diferencias profundas e insalvables que estrangulan a muchos países en el mundo. Por su preparación, muchos panameños que por su cuna, ancestro y nivel social, jamás hubieran podido escalar las más altas posiciones del estado, han llegado a ellas y la gran mayoría de los panameños tienen la seguridad que una preparación profesional eleva su sta-



Una nueva escuela inaugurada, junto a las montañas. Está en Buenos Aires, Tonosí, provincia de Los Santos.

tus y pueden superar las limitaciones de una infancia o adolescencia pobres y de penurias. Un título profesional, si no abre todas las puertas, abre las suficientes para satisfacer las ambiciones de un ciudadano respetable y orgulloso de su propia superación.

En el largo camino por el mejoramiento e integración de todo el país a la corriente educativa aún falta bastante por recorrer. Todavía hay una considerable población rural a la que se la hace muy difícil el arribo a la escuela; todavía hay sectores que pueden considerarse marginados porque les resulta prácticamente imposible acogerse a las actuales condiciones que ofrece el estado para educarse. Sin embargo, sería injusto no reconocer el esfuerzo permanente, creciente y efectivo que, a lo largo de nuestra historia republicana, ha realizado el estado para cerrar el terrible abismo de incultura e ignorancia que nos dejó varios siglos de vida colonial y casi cien años de anexión a la República de Colombia. De una casi total falta de tradición educativa, hemos pasado a una de las mayores realizaciones que podemos mostrar al mundo.

#### LAS CIFRAS HABLAN

Actualmente rige un presupuesto de 42.5 millones de balboas para el Ministerio de Educación. Esta cantidad significa alrededor del 26 por ciento del presupuesto nacional. En 1969, la cifra alcanzó 33 millones; en 1970, 37 millones. En relación a los porcentajes, la cifra de este año representa un descenso porque el pre-

supuesto general aumentó considerablemente y una reestructuración de algunos órganos del gobierno exigieron erogaciones adicionales. Sin embargo, a pesar de ese descenso porcentual, aunque no en cantidad —en ésta tiene un aumento de más de cinco millones—, se mantiene entre los más altos del continente.

El crecimiento del desarrollo educativo en el país, durante los últimos diez años, arroja cifras verdaderamente significativas y que explican mucho la vigorización del "sentido" que por la educación tiene el panameño.

De 1960 a 1969, la población de las escuelas primarias oficiales del país tuvo un aumento del 49%, con un promedio anual de incremento de 7.330 alumnos, que representa 73,319 unidades más en este lapso.

La comparación resulta mayor en la educación media que incluye el primer ciclo de carácter general y exploratorio, los segundos ciclos de especialización académica, profesional o vocacional y los cursos vocacionales de primer nivel. En este renglón, en una década se observa un aumento de 21.732 unidades que representan un 93%.

Este aumento explosivo conlleva el aumento del personal docente: en nivel primario fue de un 59% y en educación media casi se duplicó. En 1960 se contaba sólo con mil profesores; diez años más tarde hay en

ejercicio 2 093, sin contar las nuevas unidades que se integran en este año lectivo lo que hará aumentar la suma considerablemente.

En 1971 se ha rebajado la edad límite para entrar a la escuela primaria, de siete a seis años. La inscripción previa realizada hace algunos meses, indica una matrícula probable de 269,781 alumnos, lo que representa un aumento de casi un 12% con respecto a los últimos años. La matrícula en la educación media en el año pasado alcanzó a 51,357 alumnos.

Ninguna de estas cifras incluye a la educación particular que involucra un alto porcentaje en cuanto a la preparación que se da a toda la población panameña.

Estos aumentos en población escolar no pueden lograrse sin los aumentos en las edificaciones escolares. En 1970, funcionaban 1,719 escuelas primarias oficiales y en los últimos dos años se han construido más de doscientos centros primarios y secundarios en el país. Solo en el 70, las escuelas primarias oficiales se incrementaron en 103 unidades con respecto al año anterior y en los últimos meses se han inaugurado unas cien más, entre ambos niveles.

(Siga a la página 40)

## Sobre Folklore

Por:  
Dora P. de Zárate

### III

Hoy, como pocas veces, el asunto de nuestros bailes típicos adquiere mayor interés ya que el Estado desea llevarlos a la escuela y que figuren en ellas, como materia del plan de estudios igual que la geografía, las matemáticas, la historia, etc. Por eso creo oportuno el momento para trazar caminos, advertir escollos, presentar problemas y tratar de ayudar hasta donde sea posible con la experiencia adquirida en tantos años de investigación, en este vasto plan que se piensa realizar, sobre todo insistiendo en aquellas cosas que no se advierten a primera vista por lo comunes que parecen a nuestra mirada cotidiana y que no debemos pasarlas por alto.

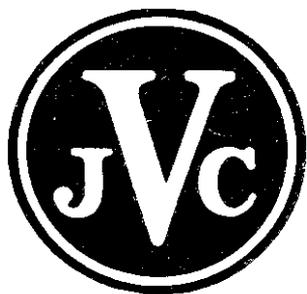
La idea de que no haya panameño que no conozca sus bailes es altamente simpática y de visos fuertemente nacionalistas. Es una idea que todo panameño va a aprobar en toda la línea y así debe ser; pero por lo mismo que es bella esta idea, no debe exponerse a que se pierda en lo más mínimo; ni debe

perdersé de vista su objetivo principal que creemos es, el de que todo panameño sepa hallar lo suyo, ame lo suyo, lleve al mundo lo suyo, pero esto naturalmente, debe ser lo auténtico, lo puro, lo que le es propio; lo que constituye la característica de su modalidad panameña. Es decir, lo que es común a todo el pueblo como característica y no lo que es individual, particular, ni lo que es teatral, sofisticado, cosa que pertenece a la escena, al culto de lo erudito, y que no debe servirse al pueblo como elemento folklórico. He aquí una primera dificultad que hay que obviar. Es necesario que los que han de impartir la enseñanza olviden el teatro puesto que la educación oficial no debe impartir más que *verdad*; de allí puede derivarse al teatro, pero no debe ser lo teatral su principio.

Para que toda la población estudiantil baile —y en las escuelas— necesita de quien la ponga a bailar. No hay niño grande ni pequeño que no haya visto a sus mayores bailar; los jóvenes, también; los unos y los otros alguna vez se

han tirado al ruedo y han tratado de imitar a sus mayores y lo han hecho, porque un impulso interior los anima a hacerlo. Ahora con el plan en que se piensa, no van a hacerlo porque algo interior los anima, sino por obligación, por disciplina, para ganar una nota. Nada más en desacuerdo con la espontaneidad y el folklore. Pero nos viene otra interrogante: ¿Cómo se va a calificar? ¿Quién podrá medir su fracaso o su adelanto? ¿Qué le van a calificar? ¿gracia? ¿teatro? ¿gimnasia? ¿verdad? ¿corrección? ¿la ausencia o existencia de su capacidad para lograrlo? ¿Quién tiene que poner esa nota? No cabe duda que su maestro ¿y sabe su maestro bailar? ¿No? Entonces quién le enseñará? Habrá que disponer de alguien que lo haga. Quizás también alguno que es maestro entre los cuales uno que otro será hasta ante folklórico; pero otros tendrán que aprenderlos como sus discípulos. . . ¿Viendo? ¿A través de una enseñanza sistemática? Puede haber el peligro que ya está en la arena y que tantas veces lo hemos apuntado; ese peligro que brota de lo que se aprende oficialmente y no espontánea e inconscientemente. El baile pierde hermosas características de espontaneidad, naturalidad y se convierte en gimnasia; puede llegar también, a convertirse en una serie de cuadros plásticos que no encajan en lo folklórico y que lo descastan. Si un bailaror desarrolla gracia en un momento dado, ésta es siempre imprevista, improvisada, natural, espontánea y sólo sucede en un solo individuo, pero no se produce en

(Siga a la página 42)



# NIVICO

Un nombre  
que

revela calidad

DISTRIBUYE:

KARDONSKI HNOS., S. A.



# BANCO DE SANTANDER Y PANAMA, S. A.

FILIAL DEL BANCO DE SANTANDER-ESPAÑA  
(FUNDADO EN 1857)

REALIZA TODA CLASE DE OPERACIONES BANCARIAS  
DEPARTAMENTO ESPECIALIZADO EN COMERCIO  
EXTERIOR

Oficina Principal: Vía España y Calle Venezuela  
Edificio La Rotonda, Anexo  
Teléfono: 23-5325

Sucursal Urbana No. 1: Avenida Central — Edificio Cecilia  
Teléfono: 22-8940

Sucursal Urbana No. 2: Avenida Central y Calle 26 (Calidonia)

Con Oficinas en Argentina: Banco de Santander, Argentina.

REPRESENTACIONES CON OFICINAS PROPIAS

EN EUROPA: Alemania, Bélgica, Francia, Inglaterra y Suiza.

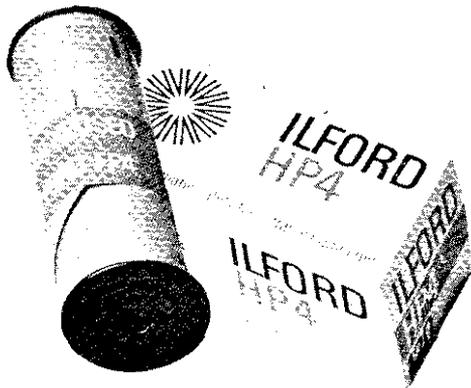
EN AMERICA: Argentina, Brasil, Colombia, Chile, Estados Unidos,  
México, Perú y Venezuela.

CORRESPONSALES EN TODO EL MUNDO

Miembro de la Asociación Bancaria de Panamá:

## CAMARAS Y PELICULAS

# ILFORD



DE VENTA  
EN EL

### Almacén Selecciones

CALLE 50 Y ELVIRA MENDEZ

(Al lado del Almacén Radiol)

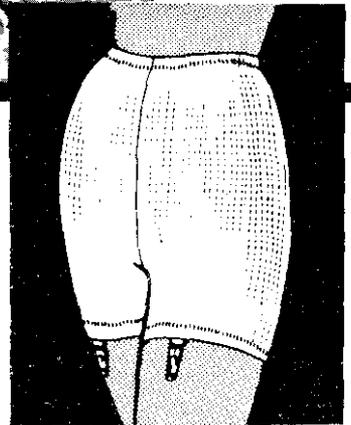
Aptdo. Postal 5299 - Panamá 5 - Tel.: 23-1540

MAS BELLA  
EN SU INTIMIDAD... CON

# Exquisite Form Y MAGIC LADY



Modelo 142



Modelo 101

Consulte a su consejera  
Doña IRMA DE ILLUECA

# Exquisite Form Y MAGIC LADY

EL BRASSIER Y LA FAJA  
QUE EMBELLECEN SU SILUETA

# Libros

## CURQUINGANA

### Leyendas de mi Tierra

por Manuel M. Alba C.

*CURQUINGANA es la frase litúrgica asignada por OBA, dios creador del mundo cuna, a la facultad que se otorgó así mismo de transformarse para dar la vida.*

*Su representación material es el grano de maíz, principio del cual arranca la vida en todas sus manifestaciones; con todos sus atributos.*

*Para cumplir este enunciado el dios, utilizando esta facultad, dio vida a las especies que pueblan el aire, las aguas y la tierra a medida que su hijo CUCHUCA las iba confeccionando en acatamiento a su mandato.*

## El Castigo de Tabira

A la memoria de don Samuel Lewis, cuyos pensamientos sobre esta leyenda, que examinó tres veces, se fueron con él al misterio.

El perímetro de la vasta meseta de Lolá, en la provincia de Veraguas, se presenta a la vista simétricamente dividido en cuatro grandes secciones por tres corrientes de agua que, luego de unirse, se dirigen tranquilamente al Sur, como si hubiera querido trazar con ellas sobre el terreno mismo, una enorme Cruz de San Andrés.

En algunos puntos las aguas fueron desviadas artificialmente en épocas remotas, y de aquella gigantesca labor, para cuya ejecución fueron necesarios miles de brazos, no obstante el tiempo y la erosión, trabajo de las lluvias y los vientos, aún quedan huellas visibles sobre la superficie del terreno, en forma parecida a la que se

observa en los sitios donde han existido antiguas explotaciones mineras.

También se ven hoy esparcidos como ex profeso, aquí y allí, vistosos árboles de hojas diminutas y tupidas que a la distancia semejan ánforas vertidas, bajo los cuales pacen calmosamente los ganados.

Completan la topografía del lugar, amplias y plácidas llanuras con altas gramíneas que el viento impulsa como embravecidas olas. El cerro Tambor, cuyo nombre indígena se ha olvidado, con su rocosa eminencia, y a la distancia, como un gigantesco arco de incommensurables dimensiones, las montañas de la Cordillera Central que hunden con orgullo sus

picos en las nubes, como si se empujaran para alcanzar el cielo.

En aquel magnífico escenario, un poco cambiado en la actualidad, cuando ha disminuído el número de las viviendas esparcidas por la llanura actuó, según los vecinos del lugar, el cacique **Chirico-na**, jefe legendario de un pueblo numeroso, quien con sus cuatro hijos gobernó la nación que se extendía, norte a sur, desde más allá de San Cristóbal a Viento Fresco, donde un sol enorme está esculpido en la roca, y de Garnaderas a los Bocles, pequeñas eminencias tras las cuales el sol tiene su ocaso.

Una tradición que el tiempo ha cubierto con el ropaje sutil y maravilloso de la leyenda, que relatan niños y ancianos, afirma que ya viejo el **teba**, bajo cuya hábil dirección habían prosperado pasmosamente los pueblos sometidos a su dominio, quiso transmitir a sus cuatro hijos las sabias enseñanzas de su arte incomparable en el gobierno.

(Siga a la página 36)

### SERGIO ACOSTA, S. A.

DISTRIBUIDORES DE EQUIPO PARA  
OFICINA E IMPRENTAS

- \* ADDRESSOGRAPH - MULTIGRAPH  
Prensas Offset e Impresoras de Direcciones
- \* REMINGTON RAND  
Sumadoras, Máquinas de Escribir, calculadoras, KARDEX Y SISTEMAS
- \* VARTYPER  
Tituladoras y Maquinas de Composición.
- \* BRUNING  
Copiadoras Electrostaticas - Diazo
- \* CUMMINS  
Perforadoras de Documentos
- \* UNITED  
Sillas para Oficina

Tels. 25-3063 25-3351  
Ave. Central, 230 Final (Casino)

### Vidrios y Espejos, S. A.

RIO ABAJO

Si Ud. necesita un vidrio o un espejo llámenos y le daremos un presupuesto sin compromiso.

TELEFONOS:

24-3132 — 24-3134 — 24-1332

Llantas Bridgestone

Pinturas Sherwin Williams

Opex - Kem

Distribuidores Exclusivos:

### TAMBOR. S. A.

Avenida Nacional N° 26-59

Teléfonos: 62-4132 -- 62-4125

PANAMA

APARTADO 805

Tel. 25-1601

## SEGURIDAD

### SEGUROS

- INCENDIO Y MARITIMO
- AUTOMOVIL
- RIESGOS PROFESIONALES
- ROBO
- GARANTIAS DE CONTRATOS
- POLIZAS FLOTANTES Y DIVERSAS
- ACCIDENTES
- RESPONSABILIDAD CIVIL
- TRANSPORTE TERRESTRE
- CASCO
- COLECTIVO DE VIDA

CIA. INTERAMERICANA DE SEGUROS, S. A.



“  
...servicio es nuestro  
producto más importante.”

VIA ESPAÑA No. 58 - Edif. Manuelita  
CENTRAL TEL. 23-5240  
VENTAS TEL. 23-5837



**ESSO**

**¡PONGA UN TIGRE  
EN SU TANQUE!**

ESSO STANDARD OIL, S. A. LTD.

# Arte Culinario

escribe Benita de Tazón



## "Gurmandismo"

El "Gurmandismo" es el placer que se experimenta no sólo en probar y gustar platos bien presentados y cocidos, sino que, gran parte de este placer estriba en la esperanza y la expectativa de comer algo nuevo y distinto.

Este placer en la actualidad, se puede brindar a nuestros familiares y huéspedes con sólo saber leer. Soy de la opinión que todo aquel que sabe leer puede preparar una receta nueva bien condimentada y agradable al paladar. Son tantos los libros modernos con recetas precisas, métodos de elaboración tan bien calculados, que siguiendo las instrucciones todos podemos contribuir al placer de gustar del "arte de la buena cocina".

El "Gurmandismo" es un arte que se percibe con los sentidos del gusto y el olfato, usamos nuestros sentidos al igual que los oídos para la música, la vista para la pintura.

La experiencia de comer se repite tan a menudo que tiene que formar parte de nuestra vida cultural y civilizada. Ligado al placer de la lectura, de la música y de todos los demás goces de la vida, está el placer de la buena comida.

El aprecio y crítica del Gurmandismo ayuda a desarrollar el arte culinario ya que, al adquirir mayor conocimiento de este arte, aumenta su interés por él y así le es fá-

cil elevar la buena cocina a lo que realmente es "un arte culinario", un arte de la vida.

Vista bajo estos aspectos deja la cocina de ser un oficio tedioso y cansado. Cuando aprendemos técnicas de cocina, no sólo enriquecemos nuestra experiencia en gustar y cocinar, sino que también mejoramos nuestra calidad cultural de personas. Mejoramos nuestras relaciones con los humanos ya que aprendemos el arte de agasajar y de apreciar a aquellos que nos agasajan ofreciéndonos sus mejores manjares.

Mirando el cocinar por otro prisma, podemos hacernos las siguientes preguntas: ¿Hay algo más necesario a la vida diaria? ¿Algo que sea más importante al organismo humano que la alimentación sana? Y una vez contestadas estas preguntas es razonable que a este algo tan importante se le dedique el tiempo necesario para llegar a conocerlo, para practicarlo o saber dirigir a las personas que estén a nuestro servicio en llevarlo a feliz término.

No dedicamos todo nuestro tiempo a leer, ni a oír buena música ni a apreciar pinturas, pero sí parte de nuestro tiempo. La mujer moderna no necesita estar todo el día en la cocina para preparar una buena comida. Sólo necesita organizar sus compras, usar los múlti-

ples artefactos que están a su mano, dirigir a las personas bajo su servicio. Mas para esto hay que tener conocimiento del arte culinario.

Una vez aceptada la necesidad del conocimiento del arte culinario y su importancia en la vida diaria, podemos dividirla en dos grupos. Existe una gran diferencia entre la comida familiar y casera y aquella con la cual agasajamos.

La primera la debemos planear desde el punto de vista de nutrición en consecución de salud. La otra es distinta, aquí podemos dar rienda suelta a nuestra imaginación y usar todas las gamas de combinaciones sin perder en la confección del menú una debida relación entre los platos para presentar a la mesa.

En la comida familiar tenemos en cuenta proteínas, vitaminas, carbohidratos, grasas, términos que hoy en día conoce toda ama de casa. Cuando preparamos comidas para agasajar, tenemos que tener en cuenta lo que no comen a menudo nuestros invitados, el colorido de las comidas y todo aquello que va a ayudarnos a pasar un rato ameno.

Saber organizar ambas fases de la cocina es una obligación de la mujer moderna.

(siga a la página 24)

**LLAMEMOS A LAS COSAS POR SU NOMBRE,**  
**al pan, pan y al café... DURAN**





# Carta Vieja

EL RON DE PANAMA

## LECHE "ESTRELLA AZUL"



disfrute  
la  
**Chís**pa  
de la vida



Embotellador autorizado:

*Coca-Cola de Panamá*  
(Cia. Embotelladora)

LA MEJOR CALIDAD  
EN PRODUCTOS LACTEOS

# Orígenes de la Prensa y Aspecto Evolutivo en Hispanoamérica y Panamá

(Continuación)

## C) Colombia y su Manifestación Periodística.

Puede considerarse como primera manifestación del periodismo colombiano, a un hebdomadario de ocho páginas, con el formato de un libro común, bajo el nombre de PAPEL PERIODICO DE SANTA FE DE BOGOTA, aparecido el 9 de febrero de 1791. Como todos los periódicos de su tiempo, era frío, prosaico, aunque atento al comentario poético, dispuesto a publicar sonetos y alabanzas por cualquier acontecimiento notable.

Sin embargo, conservó siempre un carácter local, publicando temas de la vecindad, aunque a veces hacía comentarios sobre libros nuevos y noticias extranjeras.

Este periódico mantuvo su supremacía hasta que apareció el DIARIO POLITICO, de Caldas, en 1810, considerado como el primer órgano de opinión y crítica a los problemas del Estado.

Corresponde, sin embargo, el primer lugar de los impresos en Colombia a EL AVISO DEL TERRORISMO Y GACETA DE SANTA FE DE BOGOTA, publicado en 1785.

Antes de referirme a otros órganos de prensa de mayor importancia, que van a delinear los perfiles del periodismo colombiano, hemos de mencionar a la célebre BAGATELAS del prócer de la Independencia, Antonio Nariño (1765-1823), quien sostuvo vibrante campaña contra la anarquía que empezaba a palpase en los comienzos de la República. (33)

Habían precedido a este órgano EL CORREO CURIOSO, publicado en 1801 y el REDACTOR AMERICANO en 1806.

Casi simultáneamente, aparecieron en Bogotá en 1810, EL ARGOS AMERICANO, y el AVISO AL PUBLICO. Ambos periódicos comenzaron haciendo política lugareña, pero bien pronto levantaron vuelo por los predios de la ilustración y la cultura, sobre todo EL ARGOS AMERICANO, que combatió de modo firme la exageración del sistema federalista, puesto en boga en la política colombiana.

Aboga este periódico por la unión de los pueblos recién emancipados, buscando con ello el fortalecimiento de las libertades tan caramente adquiridas a lo largo de cruentas luchas.

El primer periódico bilingüe, bajo el nombre de EL CONSTITUCIONAL, se publicó en Bogotá, interviniendo en su redacción, un erudito argentino, emigrado entonces en Colombia y un culto bogotano, dándole ambos gran prestigio a la publicación que fue bien acogida por el público, por la novedad que introducía en la prensa periódica.

En la década de 1830 a 1840, la prensa colombiana tuvo un breve ciclo de oro, Julio Arboleda (1817-1862) (34), el insigne poeta y escritor fundó varios periódicos que alcanzaron gran prestigio en el mundo de las letras periódicas.

El primero de ellos LA ESTRELLA NACIONAL, le siguieron EL REPUBLICANO, EL INDEPENDIENTE, EL PATRIOTA, EL DIA, este último de gran duración y en el cual colaboraron las plumas más atildadas del país.

Es digno de mencionarse también, por sus continuados ataques a los Jesuitas, EL AMIGO DEL PAIS, que comenzó a publicarse en provincias, Medellín, donde hicieron cátedra de opinión prestigiosos periodistas.

Finalmente, y para no alargar mucho este estudio, diremos que en 1886 aparece LA NACION DE BOGOTA, periódico de preclaras trayectorias y EL CORREO NACIONAL en 1890, que introdujo importantes innovaciones periodísticas, como la de establecer las entrevistas a personajes prominentes, pagar a los reporteros y mantener en el editorial una orientación de verdadera opinión pública.

A esta lista debe agregarse otros títulos no menos importantes: EL CONSERVADOR, LA OPINION, LA VOZ DEL CATOLICISMO, de tendencia derecha y, de la extrema izquierda EL MENSAJERO, EL LIBERAL, EL FEDERALISTA.

Intencionalmente dejamos para último EL TIEMPO DE BOGOTA, que empezó como hebdomadario el 1 de enero de 1855, su redacción y dirección a cargo del poeta y escritor José María Samper (1828-1887) (35), que bien pronto llamó la atención por su nitidez tipográfica, su selecto material, estimables producciones literarias y, una sección de noticias extranjeras servida por una agencia de Londres.

(Siga a la página 46)



**INTERNACIONAL...**

## GURMANDISMO...

El menú que damos a continuación, puede usarse en un buffet o una comida con los huéspedes sentados a la mesa o una comida familiar.

### CAMARONES EN SALSA BLANCA BOEUF WELLINGTON ENSALADA DE VEGETALES VERDES CRUDOS SOUFLE DE ZANAHORIA DURAZNOS CONDE

#### BOEUF WELLINGTON

Este filete envuelto en pasta de "pie", hojaldre, croute, o brioche se encuentra bajo el nombre de Boeuf en Croute tenderloin of beef baked in pastry, Beef Wellington, Boeuf Wellington en brioche. Su introducción a la cocina es reclamada por los ingleses, irlandeses y franceses.

Es un plato muy elegante. A continuación damos una versión fácil para su confección.

- 1 filete condimentado a gusto (atarlo para darle buena forma)
- ¼ taza de mantequilla para dorar el filete
- 2½ tazas de dexelle (pasta de hongos con hígados)
- 2 cajetas de pasta de "pie" o su equivalente en pasta casera)

Dorar el filete atado en ¼ taza de mantequilla, ponerlo en una vasija al horno, previamente calentado a 375°F., por 15 minutos. Durante este tiempo virarlo varias veces. Guardar el líquido que suelte el filete para la salsa con que se ha de servir el filete. Dejarlo enfriar y desatarlo.

Hacer la pasta de "pie" según las instrucciones de la cajeta, estirla a ¼ de pulgada de espesor. Envolver el filete en la pasta tratando de darle buena forma. Sellar la abertura y hacer las puntas de la pasta hacia abajo. Con la pasta sobrante, hacer decoraciones, hojas, pétalos o tiras y decorar el filete forrado. Barnizarlo con huevo y hornearlo a 375°F. por 30 minutos. Si se dora mucho la pasta cubrirla con papel aluminio.

Dura caliente hasta 20 minutos después de asado. Se corta en rebanadas de una pulgada. Se adorna la fuente donde se sirve con berro o perejil, tomates pequeños, hongos o rábanos.

#### RELLENO DUXELLE

- Media taza de hongos picados
- 3 cucharadas de mantequilla
- roceados con ½ cucharada de harina.
- 1 cucharada de cebollina finamente picada
- 3 cucharadas de vino blanco
- ½ cucharadita de jugo de limón
- 2 tazas de puré de hígados de gallina
- Sal y pimienta a gusto
- 2 yemas de huevo

Se saítan (freir ligeramente) los hongos en la mantequilla, se le añade la cebollina, el vino blanco, el jugo de limón y la pimienta y se deja cocinar lentamente hasta que espese.

Se le añade el puré de hígado de gallina (el que desee puede usar hígado de ganso pate de foie gras). Se mezcla bien con una espátula o cuchara de madera hasta que todo esté bien caliente.

#### PURE DE HIGADOS DE GALLINA

Se sazonan los hígados a gusto. Se cocinan en mantequilla, se pasan por la máquina de moler y se le añade dos cucharadas de coñac.

#### SALSA PARA EL FILETE

- 3 cucharadas de mantequilla
- 2 cucharadas de harina
- 1 taza de consomé de carne
- ½ taza de vino tinto
- 1 cucharadita de salsa inglesa

Al jugo que se guardó cuando se asó el filete la primera vez se le añade el consomé de carne (hecho en casa o de lata).

Se vierte un poco de este líquido en la vasija donde se asó el filete la primera vez y se raspa bien y se añade de nuevo al consomé.

Se fríe la harina en la mantequilla y se le vierte el líquido poco a poco, luego el vino tinto y una hojita de laurel.

Se sazona a gusto con sal y pimienta y una cucharadita de Worcestershire sauce (salsa inglesa). No se deja de revolver. Una vez que hierva da el espesor deseado. Se le saca la hoja de laurel. Se calienta bien cuando se va a servir con el filete.

#### SOUFLE DE ZANAHORIA

- 3 Cucharadas de margarina o mantequilla
- 3 cucharadas de harina
- ¼ de cucharadita de sal, pimienta y paprika
- 1 cucharadita de salsa inglesa
- 1 cucharadita de cebolla rallada
- 1 taza de leche crema caliente
- 2 tazas de puré de zanahorias cocidas
- 1 lata de petit pois

Se derrite la mantequilla y se le añade la harina, sal y pimienta, la salsa inglesa y la cebolla. Se batan las yemas y se le añaden las zanahorias. Esto se incorpora a la primera mezcla.

Se batan las claras de huevos a punto de nieve y se envuelve la mezcla en ellas. Se engrasa un molde en forma de anillo, y se vierte en él la mezcla y se tapa con un papel plateado. Esta vasija se pone en otra que contenga agua y se hornea a 350°F. por 45 minutos. Se deja enfriar un poco y se voltea. El centro se llena con petit pois. Si es posible se sirve caliente.

#### DURAZNOS CONDE

- 1 lata de albaricoques o duraznos enteros o en tajadas
- 2 tazas de arroz
- 2 tazas de leche
- 1 taza de azúcar
- 6 yemas de huevo batidas
- 3 cucharadas de licor a gusto.

Se cocina el arroz en 5 tazas de agua por 30 minutos, se le añaden todos los otros ingredientes menos los albaricoques. Revolviendo se deja cocinar unos diez minutos más.

Se vierte en un molde engrasado y se pone al refrigerador. Cuando está frío se voltea y se adorna con los albaricoques o duraznos y cerecitas.

# Gel'hada

## La Gelatina...

## Sañada

## Su Pudín y Flan son...

## Deliciosos



*Para su Hogar...*

- . *Aspiradoras*
- . *Batidoras*
- . *Percoladora*
- . *Afeitadora*
- . *Secadora de Cabello  
Lady Sunbeam*
- . *Sartén Electrico*
- . *Tostadoras*
- . *Cuchillo Eléctrico*
- . *Waflera*
- . *Licuadaora*



fabrica con integridad  
y respalda con servicio

## LOS SUPERMERCADOS AMIGOS

BELLAVISTA

TRANSISTMICA

CALLE 46

CARRETERA TRANSISTMICA



PANADERIA

DULCERIA — EMBUTIDOS

TELEFONO 61-3555



Distribuidores:

MOTTA y MOTTA LIMITADA

PANAMA — COLON



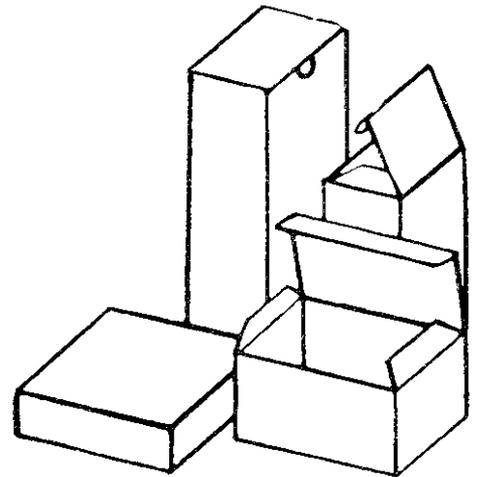
# LA BANDERA PANAMEÑA

Letra de  
Ignacio J. Valdés Jr.

Música de  
Alberto Galimany

*Piano*

con no-ta-nos de mi  
 con des-flejos de la auro-ra con los  
 bu-lbos de un an-fo-te dibu-  
 ja ron en se-ñal-de- las os-trillas que en-  
 tu- nos en se-ñal de mi-ro que con-  
 du-ce tu dos-ti-ro - donde tu  
 ras siem-pre in-mor-tal  
 Oh Ban-dera que or-gu-llo sa en mi  
 cie-lo azul me-ás se-ás siem-pre la-  
 rioja que al-ti-va siem-pre se-ás  
 Cuan-do miro a tu lien-zo de los i-  
 rris los re-  
 flo-ros lle-vo de nos-talgia pienso  
 en el día que te le-jos Pe-ro yo  
 que-ro Ban-dera mi-a que cuan-do me  
 to-que por fin mar-char  
 que cubra en ton-ces mi hue-so  
 tri-a tu lien-zo a do-ra-do y des-  
 can-sar  
 D.S. al  
 Coda



• FABRICA DE CARTON CORRUGADO

• ENVASES Y CAJAS CORRUGADAS

• BOLSAS DE PAPEL

• CAJAS ENCERADAS

**CORPORACION  
INDUSTRIAL, S. A.**

VIA ESPAÑA FINAL, FRENTE HIPO-REMON

TELEFONOS: 24-1775 - 24-1776

# Sociales

## A la Juventud Femenina



### BODA HARKIN-CHANDECK

El 20 de marzo contrajeron matrimonio los jóvenes Thomas Patrick Harkin y Gisela Isabel Chandeck Pezet.

La novia es hija del Sr. Ernesto Enrique Chandeck R. y doña Felicidad Pezet de Chandeck.

El novio es hijo del Sr. Thomas Francis Harkin y doña Helen de Harkin.

Después de la ceremonia religiosa que tuvo lugar en la Iglesia de Ntra. Señora del Carmen a las ocho de la noche los padres de la novia recibieron a sus amistades y familiares en el Salón de Recepciones del Club Unión donde en un marco de elegancia y de cuidada atención en todos los detalles se celebró la boda.

Los novios fijarán su residencia en Albany, N.Y.

*Mujer joven, que albergas un corazón hecho para amar y un alma forjada en el crisol de las más excelsas virtudes; plena de gracia y de pureza, ansiosa de felicidad, ¿por qué con tan rico bagaje no prosigues el camino de la empinada cuesta y llegas a la cima? ¿Qué miedos pueriles te detienen en el ascenso? ¿No ves que las rosas de tu juventud se abren a uno y otro lado del camino que transitas para que, recreando tu vista en ellas, no sientan tus plantas el dolor de las espinas que las hieren?*

*Volaron los días dichosos de la infancia y en esta nueva etapa de tu vida, las bondades almacenadas en tu corazón, la solidez de tus ideas y pensamientos, la firmeza de tus convicciones, el concepto claro del deber y la responsabilidad, la propensión al amor y al perdón, la fortaleza de espíritu, la serenidad en todos los actos de tu existencia formarán fuerte inexpugnable en donde toda miseria humana habrá de estrellarse.*

*En el purísimo azul del cielo que te cobija, aparecerán de vez en cuando espesos nubarrones que turbarán la placidez de tu conciencia, mas, ¿qué satisfacción iguala a la que produce el convencimiento de hallarse siempre preparada para vencer? El avance de los años te traerán nuevos afanes, luchas, inquietudes, amarguras, decepciones y pesares; pero tú, mujer fuerte, alma de temple, opondrás a la recia avalancha, la hermosa valentía de tu espíritu. Sólo así, mujer joven, hecha por voluntad divina para el amor y el dolor, saldrás incólume y victoriosa; podrás hacer de tu vida una dulce sinfonía y brindarle al hombre que te escoja para compañera, todo el apoyo en los días luminosos de la juventud y en los oscuros de la vejez, toda la colaboración en sus trabajos, todo el descanso en sus inquietudes y desvelos, todo el consuelo en sus horas de sufrimiento; te constituirás en su fortaleza, su orgullo, su culto, en la encarnación de sus más caros ideales y serás la esposa irremplazable, la madre por excelencia.*

Por Magdalena H. de Pezet

Marzo de 1971.

**"Un Objeto Hermoso Es Siempre Una Joya"**

**"WEDGWOOD"**  
(China)

**"MINTON"**  
(China)

**"ROSENTHAL"**  
(Porcelana)

**"BODA"**  
(Cristal)

**"ORREFORS"**  
(Cristal)

**"BACCARAT"**  
(Cristal)

AVE. TIVOLI

SHAW'S

CAMPO ALEGRE



#### BODA ATHANASIADIS MENDOZA PARDO VILLALAZ

El 6 de marzo tuvo lugar la boda de los jóvenes Demetrio Athanasiadis Mendoza y Elida Pardo Villalaz.

La novia es hija del Sr. Justo Pardo Conte y doña Elida Villalaz de Pardo. El novio es hijo del Sr. Frixon Athanasiadis Pinilla y doña Hilda Mendoza de Athanasiadis.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la Iglesia de Ntra. Señora del Carmen a las 6 de la tarde.

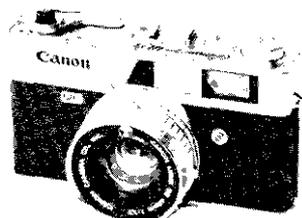
Por el querer de los novios —ella santiña y él chitreano— esta boda tuvo auténtica expresión y sabor de lo típico de nuestras campiñas.

La novia vistió pollera blanca de talco en sombra y calados y el novio camisa de hilo y botones de oro.

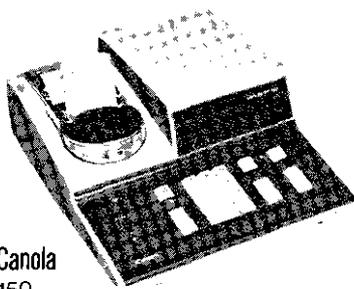
En la corte de amor, las niñas Glorissabel, Mariluz y Analida Garrido Pardo vistieron la vasquiña y llevaron to-

tumitas con flores. La noviecita, Elida Pardo Herrera vistió pollera blanca. El niño Justo Pardo III llevó en un piloncito los anillos y las arras.

En la recepción que brindaron los padres de la novia, para celebrar la boda no faltaron los adornos de tinajas con flores, taburetes, estera (en vez de alfombra) bocona (instrumento musical del campo). Los novios bailaron un Punto entre lluvias de monedas y tuvieron su sitio de honor debajo de un "ranchito" o "enramado". Los recordatorios fueron bateitas y piloncitos de arroz, tembleques, motivos de lana, ramitas de flores del monte con espigas de arroz, sombreritos y bolsitas tejidas. Y la sabrosa **chicha de maíz** junto con la tradicional copa de champaña se brindó muchas veces por la felicidad de los novios.



nueva Canonet  
QL 17



Canon Canola  
EP 150

Productos de  
fama mundial.

**Canon**

*El Teatro  
en Círculo  
en su  
décimo  
aniversario*



Para celebrar el décimo aniversario de su fundación, el Teatro en Círculo de Panamá organizó un acto de gran jerarquía y distinción celebrado —por carecer la asociación de local— en los salones de la Academia Panameña de la Lengua, gentilmente cedidos para la ocasión por su director, Dr. Baltasar Isaza Calderón. En la foto vemos, bajo las efigies de los insignes poetas Juan Ramón Jiménez y Rubén Darío, a algunas de las integrantes de la Junta Directiva de la asociación: Molly de Sánchez, Lupe de Alfaro, Isabel de Nachio, Judith de Maduro, Briseida de Méndez, Rose Marie P. de la Guardia, Betty B. de Endara, Anita de Robinson, Lolita de Midence y Maritza de Morales. Molly de Sánchez recibió este año la Medalla de Honor al Mérito por su descolante trabajo dentro del seno de la asociación. Isabel de Nachio recibió un hermoso broche con la insignia del Teatro en Círculo, como la primera presidenta y fundadora del grupo, junto con Wendy Arnold. La señora Arnold vino a Panamá especialmente para tan señalada ocasión, y se le impuso también la insignia de oro que ella agradeció con emocionadas palabras.

Como presidenta del Teatro en Círculo, Betty B. de Endara presidió el brillante acto en que la asociación conmemoró el décimo aniversario de su fundación. La foto recoge el momento en que la señora de Endara pronunciaba elocuentes palabras de apertura, al exponer que nada mejor para conmemorar tan significativa fecha que presentar un símbolo palpable del agradecimiento del Teatro en Círculo a personas y entidades que durante diez años le han brindado su indeclinable respaldo y ayuda. Pueden verse sobre la mesa las hermosas placas de bronce que se entregaron a los colaboradores más destacados. A la izquierda aparece la primera presidenta de la asociación, Isabel de Nachio, y a la derecha las vocales Lolita de Midence y Maritza de Morales, quien fue la gentil maestra de ceremonias esa noche.



**Casa fastlich, s.A.**

*Los Principales Joyeros  
de  
Centro América*

**PLAZA 5 DE MAYO**  
(Frente al Chase)

Teléfonos: 62-1444  
62-1152  
62-1153

Apartado Postal 323  
Panamá 1, Panamá



ROGELIO SINAN, autor y director teatral, decidido colaborador del Teatro en Círculo, recibió una hermosa placa de agradecimiento al celebrar la asociación su décimo aniversario. El notable poeta, novelista, cuentista y académico, al hablar en nombre de los patrocinadores y colaboradores de la agrupación teatral que con él recibieron testimonios de agradecimiento, hizo un brillante planteamiento de las peripecias del teatro en nuestro medio y a través de la historia, que terminó con palabras de gran optimismo, diciendo: "Y en ese nuevo panorama teatral que se vislumbra, no ha de faltar puesto y local para las acuciosas heroínas de Teatro en Círculo. Los amigos que ellas han sabido granjearse en sus diez años de infatigable lucha así lo claman, lo solicitan y lo exigen. Por ello, estoy seguro de que tendrán su teatro dentro de poco....."

\* \* \*

### UNA HISTORIA EN CINCO FECHAS

ENERO DE 1961 -- Se forma un grupo. Se lanzan a una gran aventura: hacer teatro en Panamá. Wendy Arnold —inglesa— es la impulsadora. Nace el Teatro en Círculo de Panamá. ¿Los Beneficios? Para obras de asistencia social.

MAYO DE 1961 — Se consolida el grupo. Presentan su primera obra: Romanoff and Juliet de Peter Ustinov. Es el inicio de una gran temporada de teatro. Éxitos y aplausos.

ENERO DE 1964 -- El Teatro en Círculo celebra un contrato con el Club Interamericano de Mujeres de Panamá que le cede una pequeña sala. La equipa, la hace cómoda, acogedora y muy pronto conocida. Siguen los éxitos y los aplausos.

1970 -- Se vence el contrato. . . y el Club Interamericano no concede prórroga. Después de tantos años de una gran labor cultural en este local el desmantelamiento de la salita del Teatro en Círculo parece inexplicable. Pero. . . esto ya es un hecho cumplido y se ha creado un vacío que a la comunidad panameña le precisa llenar.

ENERO DE 1971 --El grupo sigue activo y celebra con un acto de gran significación su décimo aniversario. Están como empezaron. . . El Teatro en Círculo anda hoy otra vez en busca de un hogar.

## PRUDENTIAL GRACE LINES

Es la primera en experiencia,  
frecuencia de servicios y tiene  
el equipo más moderno

SI LE INTERESA EMBARCAR EN CONTAINERS,  
NOSOTROS LOS TENEMOS

AGENTES GENERALES

# Panama Agencies Company

Teléfono: 23-0024

sienta el femenino encanto de . . .

# Caprice

La mas sofisticada linea de ropa interior y de dormir

MODERNICE SU HOGAR  
CON ESPEJOS DE  
"LA GARANTIA"  
Le ofrecemos toda clase  
de espejos para el hogar.

Fábrica de Espejos y Vidrios

## "La Garantía"

Servicio a Domicilio  
Tel. 23-1732  
Vía España 11-11

"La experiencia no se improvisa 23 años sirviendo a Panamá es nuestra mayor garantía"

*Michelle de Janón  
Señorita Panamá  
Reina del Carnaval  
Internacional de 1971  
en Barranquilla, Colombia*

*En el mes de febrero pasado se celebró en Barranquilla, Colombia, un certamen para escoger la Reina del Carnaval Internacional 1971, con la participación de representantes de varios países invitados.*

*La representante de Panamá, Srta. Michelle de Janón, resultó electa para presidir las fiestas del Dios Momo, que este año lucieron con gran brillantez y colorido.*

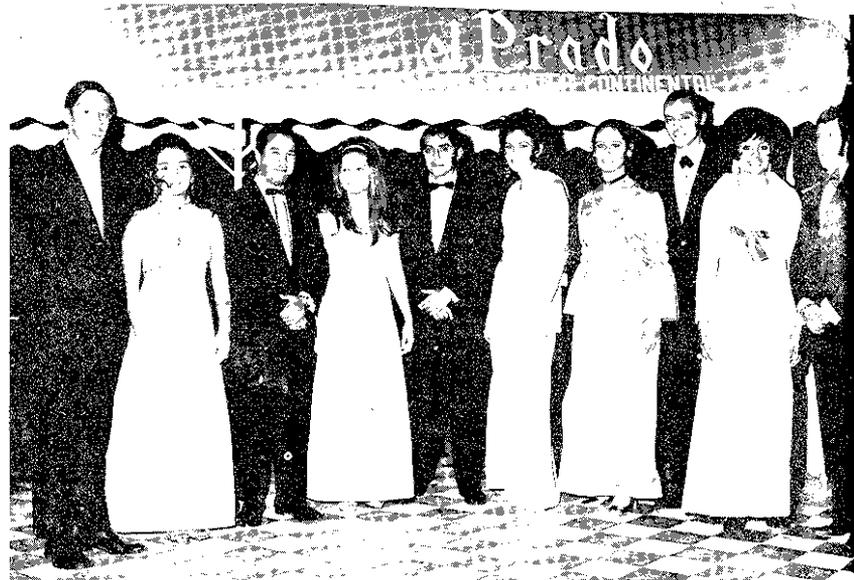
*La Srta. de Janón bailó el tamborito vestida con la pollera —traje típico panameño— con mucha gracia y donaire. Una vez más, la pollera y el tamborito —ya conocidos mundialmente— arrancan aplausos y gran admiración por los salones que se pasean.*

La foto nos muestra algunas de las candidatas acompañadas de sus edecanes, en la entrada principal del Hotel del Prado Inter-Continental donde ellas fueron huéspedes de honor.

De iz. a dr.: Carolina Cáceres, Señorita Guatemala; Carmen Parker, Señorita Salvador; Deliana Lacayo, Señorita Nicaragua; María Viéto, Señorita Costa Rica; Eve'yn Bermúdez, Señorita Aruba.



Michelle de Janón, Reina del Carnaval Internacional 1971, brinda con el Sr. Mario Venturini, Gerente General del Hotel El Prado Inter-Continental y su señora Irene de Venturini, durante la Copa de Champaña ofrecida en su honor por la Gerencia del Hotel, inmediatamente después de su coronación.



**CORRUGADO PANAMA, S. A.**

*Fabricación de Cajas*

*de*

*Cartón Corrugado*

Ave. Balboa y Calle 19 Este Bis

Telex: Corruca 3480035

Apartado Postal 7529

Teléfono: 25-5475

Panamá 5, Rep. de Panamá